



**Gonzalo López Braga**  
 Presidente de APEF  
 (Asociación Provincial  
 de Explotaciones Frigoríficas  
 de Pontevedra)

## Pujanza empresarial, volumen y capacidad

### ENTREPRENEURIAL DRIVE, VOLUME AND CAPACITY

**Gonzalo López Braga, Chairman  
 of APEF  
 (Pontevedra Province Association  
 of Coldstore Exploitations)**

Vigo always has been and, no doubt, still is the worldwide reference in the fishing sector. It is the world capital of the sector, due to its entrepreneurial drive, its volume, entrepreneurial and human capacity. It is not uncommon for this consideration to be unanimous, even in the European and world institutions, and it is becoming increasingly stronger. Now the axis comprising Vigo and Marín are the leading worldwide reference point in the fishing sector. After giving this some thought, several realities that lead to and support this leadership spring to mind. History. Vigo is leader on the grounds of its history. Over 60 years now, many of the companies that are today's leaders set out. They are headed by leaders who left their lifeblood and skin in discovering fishing grounds (Argentina, Newfoundland, Nafo, Grand Sole, African grounds and even grounds in the Indian Ocean, in the Arctic, Antarctic ...) and resources, who in some cases, are still directing their trading centres. And in other companies, the tradition is still as important. It is not rare to find companies here with forty an fifty years that have been fully renewed

**V**igo ha sido y es sin lugar a dudas, la referencia mundial en el sector de la pesca. Es la capital mundial del sector, por pujanza empresarial, por volumen, por capacidad empresarial y humana. No es raro que esa consideración sea unánime incluso en el ámbito de las instituciones europeas y mundiales, y cada vez se asienta con más fuerza. A día de hoy el eje que configuran Vigo y Marín, supone el primer polo mundial de referencia en el gran sector pesquero.

*Al reflexionar sobre ello se me ocurren varias realidades que motivan y fundamentan este liderazgo.*

**Historia.** *Vigo es líder por historia. Hace ya más de 60 años del comienzo de las andaduras de muchas de las empresas que son punteras. Al frente de ellas estuvieron prohombres que dejaron su vida y su piel en descubrir caladeros (Argentina –Terranova, Nafo, Gran Sol, caladeros africanos, e incluso índicos, árticos, antárticos...) y recursos, y que en algunos casos aún siguen dirigiendo sus emporios. Y en el resto de las empresas la tradición no es menor. No es raro encontrar aquí empresas con cuarenta, y cincuenta años totalmente renovadas varias veces, y que siempre luchan y se organizan para estar en la punta de lanza.*

**Pioneros.** *La historia de la pesca en Vigo- Marín, es la historia de un buen grupo de pioneros. Hombres y empresas arriesgados, que deciden apostar firme por situaciones e inversiones a veces nada garantizadas por el sentido común, y que sin embargo en muchos casos fueron decididamente positivas y beneficiosas. Este eje fue pionero en el pescado congelado, con la revolución tecnológica y alimentaria que este subsector introdujo. También fue pionero en la adaptación a la tecnología más puntera en cada momento. Es un sector en constante lucha por mantenerse renovado, listo para afrontar los nuevos tiempos.*

**Vanguardia.** *Cuando hablamos de la pesca en Vigo –Marín, nos referimos a un sector que en muchos momentos de su historia ha sido referencia de terceros. Aquí no se ha esperado a que las noticias viniesen de fuera. Se ha ido a la búsqueda del negocio más puntero. Hemos sido la vanguardia técnica, humana, tecnológica, empresarial. Por ello me resisto a creer que estamos ante un sector ya “madurado”. Es un sector maduro, sí, pero con unas posibilidades de desarrollo e investigación aplicada aún inmensamente grandes. A veces con muy pocos o incluso nulos apoyos institucionales, y a veces contando con ellos, las empresas se han ido adaptando a las novedades en*

several times, that are always fighting and are organized to be at the leading edge. Pioneers. The history of fishing in Vigo-Marín is the history of good group of men. Daring men and companies, who are firmly committed, due to situations and investment, sometimes with no guarantees and which, nevertheless, in many cases, were decidedly positive and beneficial. This sector was pioneering in frozen fishing, with the most leading edge technological and food revolution that this subsector introduced. It was also a pioneer in adapting the latest technology available at the time. It is a sector constantly fighting to keep itself up to date, ready to deal with modern times. Avant-garde. When talking about fishing in Vigo-Marín, we refer to a sector that, at many points throughout its history, has been a reference point for third parties. Here people have not waited for the news to come from outside. They have gone out in search of the latest business. We have been the technical, human, technological and entrepreneurial avant-garde. For this reason, I find it hard to accept that this is an already “matured” sector. It is a mature sector, most certainly, but with possibilities for development and applied research that are nothing short of immense. Sometimes, with very little or

even zero institutional backing, and occasionally, relying on such support, companies have adapted to all types of new situations, and the sector in our area keeps itself up to date. Infrastructures on land. A whole network of facilities, infrastructures – both public and private – besides an industrial network of all kinds that “makes the machine work” are articulated around the Vigo-Marín axis. Reference must be made to the naval and shipbuilding sectors, auxiliary service industries for fishing, without overlooking fish exchanges, coldstores, marketers, dealers, haulers, canners, processors and processing plants, as well as a long etcetera. So it is this entire network, which is so important, that makes this sector have so much drive in this town and its area of

*todas las vertientes, y el sector en nuestra zona se ha ido renovando.*

**Infraestructuras en tierra.** *Alrededor del eje Vigo-Marín se articulan toda una red de instalaciones, infraestructuras, tanto públicas como privadas y tejido industrial de todo tipo que hace que “la máquina funcione”. Hay que referirse desde los sectores naval, y de construcción, hasta las industrias de servicios auxiliares a la pesca, pasando por lonjas, frigoríficos, comercializadores, tratantes, transportistas, conserveras, transformadoras y plantas de elaboración, y un largo etcétera. Pues bien es toda esa red, todo ese tejido realmente importante, lo que hace que este sector tenga la pujanza que tiene en esta ciudad y su ámbito de influencia. De nada valdría una gran flota en la mar, que no fuera apoyada por toda esta infraestructura industrial y comercial en tierra.*

**Know-How.** *Es el saber hacer, es el “savoir faire” de los franceses. En esto también somos líderes. Toda la infraestructura en tierra de la que antes hablábamos se acompaña a su ritmo, de un saber hacer labrado a lo largo de muchos años de experiencia. Nuestra gente de la mar, y también nuestra gente de tierra del tejido industrial del que antes hablábamos es la mejor. No cabe duda de que hay ciertas crisis en relación con la búsqueda de especialistas en determinados puestos. Aún así, tampoco cabe duda de que el saber hacer de la pesca, ampliamente considerada, reside en Vigo mucho más que en ningún otro sitio del mundo.* ↓

influence. It would be no use having a large fleet out at sea if it lacked the backing of all this industrial and commercial infrastructure on land. Know-how. What the French call “savoir-faire”. We are leaders in this. The entire infrastructure on land, as referred to earlier, follows the same pace, with a savoir-faire cultivated through many years of experience. Our seafaring people, as well as our people on land involved in the industrial network that we mentioned above, is the best. Certainly there are certain moments of crisis when looking for specialists for certain posts. But even so, there is no doubt about the fact that fishing savoir-faire, when all is said and done, is found to a high degree in Vigo and far more than anywhere else in the world.

# FERROMAR

D E S O X I D A N T E

DEOXIDIZER

Especial para oxidaciones marinas



- Elimina las formaciones de óxido dejando las superficies limpias.
- Ejerce una fosfatación ligera que favorece la adherencia de las pinturas y prolonga la duración de las mismas.
- Mejora la resistencia a la corrosión.
- Poderoso desincrustante de residuos calcáreos en calderas, tuberías, condensadores y otras instalaciones.
- No daña la pintura.
- No erosiona las superficies metálicas.

• Consulte  
nuestros precios  
de promoción

*Producto  
de alta tecnología  
y respetuoso con el  
medio ambiente.*

FABRICA:  
Polígono Industrial de Itziar, parcela M  
Apdo.44 20820 Deba (Guipúzcoa) Spain  
Tel. 943 199 294 Fax. 943 199 354

DELEGACION CANARIAS:  
C/ Cuzco, 3 (El Cebadal)  
35008 Las Palmas de Gran Canaria  
Tel. 928 467 064 Fax. 928 467 065

DELEGACION CENTRO:  
Cº de La Alberca, s/n  
28700 San Sebastián de los Reyes, Madrid  
Tel. 916 570 719 Fax. 916 570 995